



## **DECLARACIÓN CONJUNTA / JOINT DECLARATION 28 Y 29 DE SEPTIEMBRE / SEPTEMBER 28 & 29**

### **PREÁMBULO**

Los Gobernadores de los Estados de Baja California, Chihuahua, Coahuila, Nuevo León, Sonora y Tamaulipas, de los Estados Unidos Mexicanos, y de los Estados de Arizona, California, Nuevo México y Texas, de los Estados Unidos de América, nos hemos reunido en el marco de la XXIX Conferencia de Gobernadores Fronterizos en la ciudad de Ensenada, Baja California los días 28 y 29 de septiembre de 2011, para refrendar nuestra unidad y el compromiso que tenemos con el desarrollo compartido para el bienestar de todos los habitantes en la región transfronteriza México-Estados Unidos. Convencidos de la importancia de nuestra alianza estratégica para esta región y de la trascendencia que tiene el trabajo de este foro de cooperación entre gobiernos y sociedad de nuestros Estados, en estrecha colaboración con los gobiernos federales de ambos países afirmamos que:

### **CONSIDERANDO**

Que los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América son dos naciones soberanas e independientes portadoras de una firme identidad propia;

Que ambas naciones reconocen la relevancia de una colindancia de más de tres mil kilómetros con un país amigo, aliado, socio comercial, de instituciones sólidas y democráticas;

### **PREAMBLE**

The Governors of the States of Arizona, California, New Mexico and Texas, in the United States of America, and Baja California, Chihuahua, Coahuila, Nuevo Leon, Sonora and Tamaulipas in the United Mexican States, have come together in the framework of the XXIX Border Governors Conference in the City of Ensenada, Baja California on the 28th and 29th of September of 2011, to reaffirm our unity and commitment to the welfare of all the residents of the United States – Mexico transborder region. We are convinced of the importance of this region, of our strategic alliance and the significance of the work of this forum of collaboration between the governments and the people of our states, in close partnership with the federal governments of both countries, we state the following:

### **WHEREAS**

The United States of America and the Mexican States are two sovereign and independent nations having a strong and individual identity;

Both countries recognize the importance of a more than 1,800 mile-long shared border between countries that are friends, allies, trading partners; with firm and democratic institutions;



Que reconocemos que en la diversidad social, económica y cultural que define nuestra región se encierran enormes potencialidades para el progreso conjunto, así como grandes desafíos en la resolución de los problemas comunes de la región;

Que conjuntamente con ser una región cuyos atributos de población, Producto Interno Bruto, e ingreso per cápita nos ubica como la cuarta economía del planeta, nos reconocemos como un modelo de frontera inédito entre una economía industrializada y una economía emergente;

Que reconocemos que las amenazas a la seguridad pública por parte de organizaciones criminales de corte internacional sólo se conjuran a través de la esfuerzo conjunto, la coordinación, la comunicación, y una mayor generación de oportunidades para la juventud en empleo y educación;

Que en virtud de las complejidades propias de nuestra región fronteriza y el adverso entorno económico y social actual buscamos capitalizar las complementariedades naturales de carácter social y económico en factores de estímulo a la innovación y la competitividad, para una reactivación económica y una mayor oferta de empleo y bienestar para sus habitantes;

Que el desarrollo compartido que pretendemos será sustentable sólo en la medida que reconozcamos al entorno natural como la base de nuestra riqueza, por lo que buscamos capitalizar la generosa disponibilidad de energía renovable de la región y preservar la integridad de nuestros ecosistemas compartidos;

We recognize that the social, economic and cultural diversity that defines our region holds great potential for mutual progress, as well as great challenges for the solution of common problems in this region;

In addition to being a region whose population, Gross National Product, and per capita income place us fourth among the economies of the world, we believe we are unprecedented as a model border between an industrialized economy and an emerging one;

We recognize that the threats to public safety posed by international criminal organizations can only be neutralized through joint effort, coordination, communication, and by generating greater educational and employment opportunities for our youth ;

Due to the complexity of our border region and the present challenging social and financial environment, we seek to capitalize on our natural social and financial synergies as factors to promote innovation and competitiveness in order to continue stimulating the economy, thus offering more jobs and increase the welfare of our residents;

The shared development we anticipate shall be sustainable only to the extent to which we acknowledge our natural environment as the basis of our wealth. This is the reason we seek to capitalize on the abundant availability of renewable energy in the region and preserve the integrity of our shared ecosystems;



Que la Conferencia de Gobernadores Fronterizos se ha constituido en una instancia de consenso bilateral entre México y Estados Unidos en materia de cooperación y desarrollo integral regional con visión de largo plazo;

Que en ocasión de esta XXIX Conferencia, los Gobernadores Fronterizos hemos coincidido en designar como prioritarios los temas de seguridad, desarrollo económico y cruces fronterizos, convocando a los gobiernos federales de ambos países a intensificar esfuerzos, compartir responsabilidades e implementar estrategias de manera conjunta en estos temas durante los siguientes doce meses;

Que el ***Plan indicativo para el desarrollo competitivo y sustentable de la región transfronteriza México-Estados Unidos***, aprobado en la XXVII Conferencia de Gobernadores Fronterizos, continúa siendo, con sus adecuaciones, la guía de la actuación binacional de los gobiernos federales, estatales y locales de ambos países;

Que al suscribir la presente Declaración Conjunta, los Gobernadores hemos determinado instrumentar las siguientes acciones en las áreas estratégicas de Competitividad, Sustentabilidad, Seguridad y Calidad de Vida a través de las respectivas Mesas de Trabajo de esta Conferencia:

The Border Governors' Conference has become a bilateral consensus entity between the United States and Mexico in matters concerning cooperation and comprehensive regional development coupled with a long-term vision;

For the purpose of this Conference, we, the Border Governors, have identified the following as priority topics: security, economic development and border crossings, and we ask the federal government of both countries to jointly intensify efforts, share responsibilities and implement strategies in these priority areas during the next twelve months;

The ***Strategic Guidelines for the Competitive and Sustainable Development of the U.S.-Mexico Transborder Region***, approved at the XXVII Border Governors' Conference, continues to provide the bi-national action guidelines for the federal, state and local governments of both countries;

In signing the present Joint Declaration, we, the Governors, have determined to implement the following actions in the strategic fields of Competitiveness, Sustainability, Safety and Quality of Life, through the respective Worktables of this Conference;



## **AGRICULTURA Y GANADERÍA**

En la búsqueda de promover el desarrollo agropecuario en la región fronteriza México-Estados Unidos, nos comprometemos a:

1. Incrementar la cooperación y el intercambio de información sobre las especies invasivas y enfermedades de plantas y animales entre los Estados fronterizos, y fomentar la comunicación por lo menos en forma bianual entre los oficiales responsables.
2. Compartir con el resto de los estados de la región información actualizada sobre nuevas iniciativas de política agrícola y ganadera generada en nuestro estado durante el mes de junio de cada año.
3. Trabajar en iniciativas de cooperación relativas a la actividad agrícola y ganadera, y elevar esas iniciativas a los funcionarios federales y regionales. El Presidente y Vicepresidente de la Mesa coordinarán reuniones a lo largo del año para que los Estados discutan y compartan información, y den recomendaciones en la siguiente Conferencia de Gobernadores Fronterizos.
4. Identificar, en coordinación con autoridades federales, los puntos críticos de envíos transfronterizos, para mejorar la eficiencia en los cruces fronterizos para los productos agrícolas para futuras discusiones a nivel nacional.

## **AGRICULTURE AND LIVESTOCK**

With the aim of promoting the agricultural and livestock development of the US-Mexico border region, we commit to:

1. Increase cooperation and information sharing on invasive species, plant and animal disease among the Border States, promoting better communication between Border State plant and animal officials at least on a biannual basis.
2. Share up-to-date information with the Border States regarding new policy initiatives pertaining to agriculture and livestock occurring in our respective states with the rest of the states in the region during June of each year.
3. Work on cooperative policy initiatives concerning agricultural and livestock issues and elevate such initiatives to regional and federal officials where appropriate. Chair and co-chair of the Work Table will coordinate meetings over the course of the year to discuss and share information, and will provide recommendations for the next Border Governors Conference.
4. Identify, in coordination with federal authorities, the critical points in cross-border shipments for agriculture products that will enhance efficiencies at ports of entry in preparation for future discussions at the national level.



## **AGUA**

La región fronteriza México-Estados Unidos es caracterizada por la escasez natural del recurso hídrico. Dentro de los próximos doce meses:

Elaboraremos un documento que compile los esfuerzos que se han realizado en los diez Estados fronterizos de México-Estados Unidos, en el marco del tema “Incremento de caudales en las fuentes de abastecimiento de agua potable”. Específicamente, compartiremos las experiencias en proyectos de desalación, reúso de aguas tratadas y recarga artificial de acuíferos, lo que generará conocimiento que permita impulsar proyectos en cada estado e incluso binacionales.

## **CIENCIA Y TECNOLOGÍA**

Para la región fronteriza de Estados Unidos-México, es de vital importancia fomentar un Sistema Binacional de Innovación que genere, intercambie, difunda y aplique conocimiento, por lo que:

1. Crearemos un registro de instituciones educativas y empresas interesadas en integrar una Red de Movilidad y Transferencia de Conocimiento entre instituciones de educación superior y empresas en la región fronteriza.
2. Organizaremos el primer Concurso Binacional de Emprendedurismo de Base Tecnológica para identificar y apoyar iniciativas de negocios innovadores.
3. Identificaremos las condiciones necesarias para crear un fondo binacional para el apoyo de

## **WATER**

The U.S.-Mexico border region is characterized by a natural scarcity of water. During the next twelve months, we commit to:

Develop a document that compiles all the efforts which have been made by the ten Border States of the United States and Mexico , within the framework of “Increasing the flow volumes from drinking water sources.” Specifically, the experiences in sea water desalination, wastewater reclamation, and artificial recharge of aquifers, which will generate knowledge, encourage projects in every state, including binational projects.

## **SCIENCE AND TECHNOLOGY**

For the United States-México border region it is vital to foster a Binational Innovation System that generates, exchanges, disseminates and applies knowledge. Therefore we commit to:

1. Create a registry of educational institutions and companies interested in integrating a Network for Mobility and Knowledge Transfer between higher education institutions and firms in the border region.
2. Organize the First Binational Technology-Based Entrepreneurs Contest to identify and support innovative business initiatives.
3. Identify the necessary conditions to create a binational fund to support Science Technology and



las actividades de Ciencia, Tecnología e Innovación en la región fronteriza y reportaremos el resultado en la XXX Conferencia de Gobernadores Fronterizos.

Innovation activities in the border region, reporting the results to the XXIX Border Governors Conference.

## **DESARROLLO ECONÓMICO**

Para hacer frente a los retos y oportunidades actuales en materia económica, es importante mantener el empleo y la competitividad de la región. Con esa finalidad, nos comprometemos a:

1. Impulsar la formación de capital humano altamente competitivo creando un programa conjunto de los Estados fronterizos que identifique prácticas exitosas de formación profesional y comparta la información con los sectores de tecnología de producción, manufactura y otros de importancia estratégica para promover la creación de más y mejores empleos.
2. Definir los sectores estratégicos de cada estado para darle impulso a la formación de clusters altamente competitivos, incluyendo a aquellos sectores emergentes y/o tradicionales, para desarrollarlos también con velocidades diferentes, capitalizando así las complementariedades naturales entre los Estados de la región transfronteriza.
3. Formar Centros de Inversión Subregional que bajo el esquema de cadena de suministros potencie las complementariedades desde el nivel local y dinamice la generación de empleo en empresas micro, pequeñas y medianas de la región.

## **ECONOMIC DEVELOPMENT**

To deal with the current challenges and opportunities in economic issues, it is important to sustain the level of employment and the competitiveness of the region. Therefore, we commit to :

1. Promote the formation of highly competitive human capital through a joint Border States training program that will identify best practices of labor force training, sharing this information with technology, manufacturing, and other sectors of strategic priority to promote and create jobs.
2. Define each state's strategic sectors to encourage the formation of highly competitive clusters, including those in the traditional and emerging sectors, allowing each to develop with their respective core competencies, and capitalizing on the Border Region's mutually beneficial strengths.
3. Create localized strategic investment partnerships to foster job creation and growth in small and medium business in the region.



## **EDUCACIÓN**

Para capitalizar las ventajas de vivir en la Región Fronteriza, nos comprometemos a:

1. Impulsar la enseñanza de la Segunda Lengua (Español-Inglés/Inglés-Español) en los Estados fronterizos de ambos países a partir del intercambio de académicos, investigadores, profesores y estudiantes de Segunda Lengua.

2. Fortalecer los protocolos de Enseñanza Especializada de Inmersión al Inglés para profesores que trabajan con niños que aprenden inglés.

3. Elevar la calidad de la educación y fortalecer el aprendizaje mediante el intercambio en el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación; el intercambio de prácticas pedagógicas exitosas en las distintas Asignaturas y Niveles Educativos; e identificando las necesidades de Investigación Educativa, así como el fomento, difusión e intercambio de proyectos binacionales.

Asimismo, previo a la XXX Conferencia de Gobernadores Fronterizos en 2012, elaboraremos un reporte detallado con el seguimiento a estas estrategias, para facilitar la continuidad de las mismas.

## **EMERGENCIA Y PROTECCIÓN CIVIL**

Con el fin de responder a las emergencias y al impacto de la etiología natural, humana o tecnológica que pudiera poner en peligro las tendencias de desarrollo en la región fronteriza México-Estados Unidos, nos comprometemos a:

## **EDUCATION**

In order to capitalize on the advantages of living in the Border Region, we commit to:

1. Improve second language instruction by promoting Academic Exchange of Researchers, Teachers and Students, on the subject of Second Language Instruction in schools.

2. Strengthen Sheltered Instruction on language immersion protocols and plans for teachers working with English Language Learners to the extent permitted by individual state statutes and regulations.

3. Improve the level of education in the region, by strengthening learning through the exchange and sharing of Information and Communication Technologies; successful pedagogical and instructional practices on any subject or educational level; and identifying gaps and needs in Educational Research, as well as promoting widespread exchanges and joint binational projects.

A detailed report on these strategies will be provided to the XXX Border Governors Conference in 2012 for continuity purposes.

## **EMERGENCY AND CIVIL PROTECTION**

In order to respond to emergencies and the impact of natural, human, or technological etiology in the U.S.-Mexico Border region that can endanger the development trends of the region, we commit to:



1. Finalizar la aprobación estatal del Memorándum Binacional de Entendimiento (MOU/Compact) para una respuesta de ayuda mutua, y continuar trabajando con nuestros aliados a nivel federal para establecer un marco legal o práctico para apoyar la ayuda mutua transfronteriza en caso de emergencias y permitir la participación de estados, ciudades y municipios durante emergencias y desastres naturales.

2. Continuar mejorando y actualizando el Plan Estratégico Binacional de 5 años para el apoyo en la respuesta a emergencias y la capacidad de recuperación, además de implementar planes, entrenamientos y ejercicios de preparación para emergencias, así como actividades de mitigación de riesgos.

3. Continuar apoyando los planes binacionales de respuesta a emergencias para ciudades hermanas, y trabajar en el desarrollo de protocolos de comunicación entre los Estados fronterizos, así como planear un simulacro binacional durante el 2012.

1. Finalize state approval of the Bi National Memorandum of Understanding/Compact (MOU/Compact) for mutual aid response and continue to work with our federal partners to establish a legal or practical framework to support cross-border emergency mutual aid and provide for the participation of states, counties and cities during emergencies and natural disasters.

2. Continue to enhance and up-date the Bi-National 5-Year Strategic Plan to support emergency response and recovery capabilities and implement emergency preparedness planning, training and exercise, and hazard mitigation activities.

3. Continue to support the Binational emergency response plans for sister cities, and work on developing emergency communication protocols among the Border states and plan a Binational tabletop exercise during 2012.

## **ENERGÍA**

Es de vital importancia para la región identificar y promover proyectos de energías renovables, elevar la eficiencia energética, incrementar el uso de combustibles alternativos basados en las mejores prácticas; y evaluar las mejores de éstas para determinar el impacto ambiental de las políticas públicas relacionadas a la energía. Por ello, durante 2012:

1. Coadyuvarémos con las autoridades locales, estatales y federales en la identificación y planeación de proyectos de energía renovable,

## **ENERGY**

It is of vital importance for the region to identify and promote renewable energy projects, energy efficiency, and the use of alternative fuels based on best practices; as well as evaluate best practices to determine the environmental impact of public policies related to energy. Therefore, during 2012 we commit to:

1. Work with local, state and federal agencies to help them identify and plan for financially viable renewable energy, alternative fuels, energy





eficiencia energética, suministro de energía y combustibles alternativos económicamente viables.

2. Coadyuveremos, también con las autoridades locales, estatales y federales a establecer programas y mecanismos para promover las mejores prácticas de eficiencia energética en la zona fronteriza de ambos países.

3. Identificaremos las políticas gubernamentales, y las condiciones del mercado y de inversión que incrementen la generación y uso de las energías renovables en los Estados fronterizos, contribuyendo así al desarrollo de un mercado conjunto.

4. Promoveremos la generación e intercambio de información sobre infraestructura energética, energías renovables, eficiencia energética y combustibles alternativos, difundiendo así los beneficios sociales, económicos y ambientales que proporcionan en los Estados fronterizos.

## **LOGÍSTICA Y CRUCES INTERNACIONALES**

Es necesario mitigar el impacto económico de los tiempos de espera en los cruces fronterizos. Por lo tanto, nos comprometemos a:

1. Reunirnos con la respectiva oficina del Departamento de Aduanas y Protección Fronteriza en cada Estado en Estados Unidos, o con la Administración General de Aduanas en México, para obtener información y analizar el proceso de inspección de los vehículos que se dirigen hacia el Sur en cada región, para luego compartir los hallazgos con la Mesa de Trabajo.

efficiency and energy supply projects.

2. Work with local, state and federal agencies to help them highlight successful energy efficiency practices and establish programs and mechanisms to promote efficient use of energy in the border areas of both countries.

3. Identify government policies, market and investment conditions necessary to maintain existing programs and encourage the creation of new mechanisms to increase generation and use of renewable energy in Border States, contributing to the development of a joint energy market.

4. Promote information exchange about energy infrastructure, renewable energies, energy efficiency and alternative fuels, to disseminate the social, economic and environmental benefits in the Border States.

## **LOGISTICS AND BORDER CROSSINGS**

It is necessary to mitigate the economic impact of wait times at border crossings. Therefore, we commit to:

1. Meet with each state's respective U.S. Customs and Border Protection office or the Mexican General Customs Administration to capture information and analyze the vehicle inspection process on South-bound traffic within each region to later share results with the Work Table.



2. Identificar fondos para desarrollar un sistema con base en la red de internet para publicar tiempos reales de espera en el cruce fronterizo para turistas, despachadores de carga y compañías de transporte, con la cooperación de organismos federales, estatales y locales.

3. Explorar la capacidad para obtener recursos de la Administración Federal de Carreteras de Estados Unidos y la Secretaría de Comunicaciones y Transportes de México, por medio de un Comité de Trabajo Conjunto para diseñar un Sistema de Monitoreo permanente, que nos permita generar una serie de indicadores para evaluar las condiciones operativas y de infraestructura en los cruces fronterizos.

4. Realizar una junta de los representantes de la Mesa de Trabajo, con la Alianza para el Comercio Fronterizo y la Cámara de Comercio México-Estados Unidos, para identificar los asuntos prioritarios de interés común.

#### **MEDIO AMBIENTE**

Es prioritario el manejo adecuado de llantas de desecho y de residuos electrónicos, así como también el financiamiento de proyectos. Por ello:

1. Resolveremos la problemática del manejo de las llantas de desecho reduciendo su volumen en la región a través de la adquisición de tecnología que facilite el manejo integrado de este residuo, incrementando su valor en cadenas productivas para que sea aprovechado, y buscando la vinculación con empresas fabricantes de neumáticos para identificar soluciones conjuntas. Los resultados de este esfuerzo se

2. Identify funds to develop a web-based internet system for broadcasting actual border wait times to tourists, cargo dispatchers and transportation companies, with the cooperation of federal, state and local agencies.

3. Explore the ability to obtain resources from the U.S. Federal Highway Administration and the Mexican Secretary of Communications and Transportation through the Joint Working Committee to design a permanent Monitoring System at border crossings that will allow us to generate a set of indicators to evaluate operation and infrastructure conditions.

4. Conduct a meeting of the Work Table representatives, the Border Trade Alliance and the U.S.-Mexico Chamber of Commerce to identify priority issues of common interest.

#### **ENVIRONMENT**

Scrap tires and E-waste management, as well as securing funding for projects are priority issues. Therefore, we commit to:

1. Seek to resolve the scrap tires management issue by reducing their volume in the region through the use of technology that will facilitate integrated waste management by increasing their material value in production processes where they can be used, and by fostering outreach with tire manufacturers to explore joint solutions. Progress on this issue will be reported during the XXX Border Governors



presentarán en la XXX Conferencia de Gobernadores Fronterizos.

2. Solicitaremos al Consejo Directivo del Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN) que dedique anualmente programas de subsidio (a fondo perdido) para proyectos de infraestructura ambiental con base en criterios de sustentabilidad y responsabilidad ambiental. Durante el 2012 se identificarán y propondrán al BDAN los criterios y proyectos que consideremos elegibles; financiamiento que no deberá estar ligado al esquema de crédito actual.

3. Para reducir la acumulación de residuos electrónicos, los diez Estados compilaremos y compartiremos información sobre las actuales prácticas de manejo en la región fronteriza México-Estados Unidos, identificando el flujo de residuos electrónicos en la región y el esfuerzo de ambos gobiernos federales para desarrollar políticas, guías de manejo y programas regulatorios de estos residuos. Con base en esta información, desarrollaremos una estrategia de manejo a corto, mediano y largo plazo, y presentaremos un informe de avance en la XXX Conferencia de Gobernadores Fronterizos.

### **SALUD**

Las prioridades de salud en la región fronteriza se orientan a un enfoque de prevención, a la vigilancia de enfermedades y a su tratamiento oportuno, por lo que:

1. Convocaremos a una conferencia cumbre anual entre las autoridades de salud y educación de los dos lados de la frontera, para intercambiar las mejores prácticas en la prevención de la obesidad entre niños y adolescentes en las escuelas primaria y secundaria. Lanzaremos una campaña educativa para padres y el público en general en cuanto a la prevalencia y los riesgos a la salud por

Conference.

2. Request that the Board of Directors of the North American Development Bank (NADB) dedicate an annual grant program for environmental infrastructure that meets specific sustainability criteria as well as environmental responsibility indicators financing that is not linked to current finance structure. During 2012, we will identify and propose these criteria, as well as eligible projects, to the NADB.

3. Work to reduce E-waste accumulation. The ten states will compile and share information on current management practices in the U.S.-Mexico Border Region, identifying waste-stream volumes as well as describing the efforts of both federal governments to develop policy, management guidelines, and regulatory programs. Once compiled, this information will serve as the basis for developing short, medium and long term management strategies which will be presented at the XXX Border Governors Conference.

### **HEALTH**

Health priorities in the border region will focus on prevention, disease surveillance, and early treatment. Therefore, we commit to:

1. Convene an annual summit to include health and education authorities on both sides of the border to exchange best practices in the prevention of obesity among children and adolescents in K-12 schools and to launch an educational campaign for parents and the general public about the prevalence and health risks of overweight and obesity, and seek to develop public policy proposals that increase



sobrepeso y obesidad, y desarrollaremos propuestas de políticas públicas que incrementen los recursos económicos para combatir esta epidemia.

2. Trabajaremos con el Gobierno Federal de México para que gestione con el Gobierno de Estados Unidos que los fondos existentes para vigilancia epidemiológica se compartan entre los dos países y que los recursos actuales y complementarios para fortalecer los procesos binacionales garanticen la conclusión de tratamientos, todo esto porque se reconoce a la tuberculosis multi-fármaco resistente (MFR) como una amenaza seria a la salud global.

3. Urgiremos a ambos Gobiernos Federales concluir la revisión y aprobación de las "Guías México-Estados Unidos de Coordinación ante Eventos Epidemiológicos de Interés Mutuo"; así como la instalación de Módulos de Atención Integral para la Salud del Migrante en sitios de deportación, además de las 48 Ventanillas de Salud ubicadas en los Consulados Mexicanos en territorio estadounidense.

Se presentarán los resultados de la implementación de estos proyectos en la XXX Conferencia de Gobernadores Fronterizos en el 2012.

## **SEGURIDAD FRONTERIZA**

La seguridad de la región fronteriza México-Estados Unidos es prioridad por lo que nos comprometemos a:

1. Durante el 2012, impulsar la operación de centros binacionales para el intercambio de información, que permitan a las policías locales compartir datos acerca de órdenes de aprehensión y vehículos con reporte de robo,

the financial resources to combat this epidemic.

2. Request that the Federal Government of Mexico negotiate with the United States that existing and future resources dedicated to epidemiological surveillance be shared among the two countries in support of the control of tuberculosis (TB) and especially multi drug resistant (MDR), and to allocate current and additional resources to strengthen Binational processes to ensure the completion of treatment.

3. Urge the two federal governments to complete their review and approval of "U.S.-Mexico Guidelines for the Coordination of Epidemiological Events of Mutual Interest." It is also requested that Integral Migrant Health Care Modules be installed at deportation reception sites in Mexico and in the 48 health windows located in the Mexican Consulates throughout the U.S.

The results from the implementation of these projects will be presented in the XXX Meeting of the Border Governors Conference in 2012.

## **BORDER SECURITY**

As the security of the U.S.-Mexico border region is a priority, we commit to:

1. Promote the operation of Binational centers for information exchange that will allow local police to share information about arrest warrants and stolen vehicles in an effort to establish an information exchange regarding



buscando avanzar hacia un sistema de intercambio de información criminal utilizando bases de datos y sistemas informáticos.

2. Presentar en el primer trimestre de 2012, con la participación de las autoridades federales de ambos países, un estudio de factibilidad para compartir información biométrica a los Estados mexicanos fronterizos, de todas las personas que sean repatriadas a México, principalmente de ex convictos mexicanos provenientes de prisiones de los Estados fronterizos de Estados Unidos de América.

3. Coordinarse con las dependencias federales competentes para elaborar un estudio sobre tráfico de armas y explosivos en la frontera México-Estados Unidos, que permita establecer estrategias efectivas para el combate de este ilícito. Recomendaremos de manera respetuosa a dichas dependencias que el reporte incluya como podrían contribuir los sistemas E-Trace y NIBIN en el combate a este ilícito, e incluya un seguimiento a la gestión de los estados mexicanos ante el Gobierno Federal de México sobre el uso de estos datos. Los resultados se presentarán en la XXX Conferencia de Gobernadores Fronterizos en 2012.

4. Adoptar las recomendaciones que hace a la CGF el “Estudio binacional multiestatal sobre legislación y colaboración en la trata de personas”, elaborado por el Centro de Estudios Transfronterizos de América del Norte, de la Universidad Estatal de Arizona.

## **TURISMO**

Entendemos la cooperación transfronteriza en materia de turismo -incluyendo la facilitación en el cruce fronterizo-, como fundamental para el

these matters during 2012.

2. Present in the first trimester of 2012, in cooperation with federal authorities from both countries, a study of the feasibility of the sharing with the Mexican Border States, the biometric data of repatriated Mexican nationals, primarily those who have been incarcerated.

3. Cooperate with the appropriate federal agencies in developing a study on illegal weapons and explosives trafficking in the United States – Mexico border region to establish effective strategies to combat illegal trafficking. We will respectfully recommend to our federal counterparts that the report consider how data from E-Trace and National Integrated Ballistic Information Network (NIBIN) systems can deter this illicit activity, and to include monitoring of the negotiations between the Mexican States and the Mexican Federal Government on the use of these data. The results will be presented at the XXX Border Governors Conference in 2012.

4. To adopt the recommendations presented at the XXIV Border Governors Conference in the “Binational, Multi-state Survey on Human Trafficking Legislation and Collaboration”, developed by the North American Center for Transborder Studies, of the Arizona State University.

## **TOURISM**

We understand the cross-border cooperation in tourism, including border crossing facilitation, is essential to the



desarrollo de nuestras comunidades en ambos lados de la frontera. Por ello nos comprometemos a:

1. Compartir medidas innovadoras y mejores prácticas para la agilización del cruce fronterizo terrestre en los diez Estados, y plasmarlas en un documento que circule entre las autoridades federales, estatales y municipales.
2. Encabezar la compilación y difusión de la normatividad federal en materia de migración y aduanas, para fomentar el desarrollo de políticas públicas transversales que sean la base de un programa de mejora en el trato al turista.
3. Continuar con los trabajos de promoción de desarrollo turístico y relaciones públicas entre los Estados, para mejorar el conocimiento de las potencialidades y segmentos prioritarios de los diez Estados. Se mantendrán los eventos de promoción ya establecidos, así como las oficinas de promoción de negocios e intercambio de información para el desarrollo de productos turísticos regionales binacionales.

## **VIDA SILVESTRE**

Para promover la sustentabilidad en el manejo de la vida silvestre, incluyendo la generación de riqueza y su existencia y viabilidad para las futuras generaciones, estableceremos los siguientes mecanismos de cooperación binacional:

1. Programas estatales de capacitación y desarrollo profesional del personal y oficiales del ramo para homologar técnicas científicas de manejo y conservación de la vida silvestre, y

development of our communities on both sides of the border. Therefore we commit to:

1. Share best practices and innovative measures on how to expedite vehicle and pedestrian crossing in the ten U.S.-Mexico Border States, and compile them in a document to circulate among federal, state and local authorities.
2. Lead in the compilation and distribution of federal regulations concerning immigration and customs, to promote the development of cross-cutting policies based on a program to improve tourist assistance.
3. Continue efforts to promote tourism development and public relations among the U.S.-Mexico Border States, to improve knowledge of the opportunities and priority segments of all ten states and maintain the established promotional events, as well as business promotion offices and exchange of information for the development of bi-national tourism products.

## **WILDLIFE**

To promote a sustainable wildlife management, ensuring economic benefit as well as guaranteeing its existence and viability for future generations, we commit to:

1. Promote participation in state programs for training and professional development of personnel and officers to standardize scientific techniques of management and conservation of wildlife, as well as conduct at least one



**XXIX** Conferencia de Gobernadores Fronterizos  
Border Governors Conference  
ENSENADA, BAJA CALIFORNIA 2011



realizar por lo menos un taller binacional al año.

2. Recopilar los programas educativos sobre conservación y uso sustentable de la vida silvestre que estén disponibles en la educación pública de cada Estado fronterizo, para ser integrados en un resumen.

3. Desarrollar la primera fase de un programa para la conservación y uso sustentable de corredores biológicos transfronterizos, mediante su identificación y descripción.

Binational workshop per year.

2. Collect educational programs on conservation and sustainable use of wildlife, which are available in public education of each border state, and integrate them into a summary.

3. Develop the first phase of a program for the conservation and sustainable use of transboundary biological corridors by identifying and describing them.



**Por los  
LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

**For the  
UNITED STATES OF AMERICA**

---

**JOSÉ GUADALUPE OSUNA MILLÁN**  
Presidente  
Gobernador, Estado de Baja California

---

**SUSANA MARTINEZ**  
Co-Chair  
Governor, State of New Mexico

---

**CÉSAR HORACIO DUARTE JÁQUEZ**  
Gobernador, Estado de Chihuahua

---

**JANICE K. BREWER**  
Governor, State of Arizona

---

**JORGE JUAN TORRES LÓPEZ**  
Gobernador, Estado de Coahuila

---

**JERRY BROWN**  
Governor, State of California

---

**RODRIGO MEDINA DE LA CRUZ**  
Gobernador, Estado de Nuevo León

---

**RICK PERRY**  
Governor, State of Texas

---

**GUILLERMO PADRÉS ELÍAS**  
Gobernador, Estado de Sonora

---

**EGIDIO TORRE CANTÚ**  
Gobernador, Estado de Tamaulipas